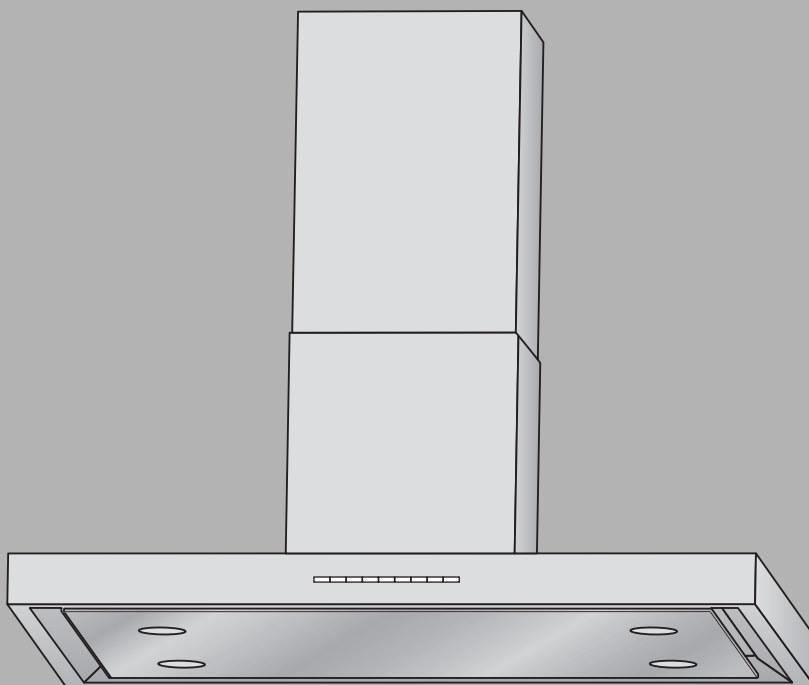
V-ZUG Ltd

Exaustor

DW-M9 / DW-M12 / DI-M10 / DI-M12

Manual de instruções

Muito obrigado por ter optado pela aquisição de um dos nossos produtos. O aparelho satisfaz elevadas exigências e o seu manuseamento é simples. Todavia, leia cuidadosamente este manual de instruções. Assim, familiariza-se com o aparelho e pode utilizar o mesmo de forma optimizada e sem falhas.
Observe as indicações de segurança.

Alterações

Os textos, as imagens e os dados correspondem ao estado técnico do aparelho no momento da impressão deste manual de instruções. No âmbito do aperfeiçoamento, reservamos o direito de efectuar alterações.

Símbolos utilizados

Assinala todas as indicações importantes para a segurança. A sua inobservância pode causar ferimentos e danos no aparelho ou nos móveis!

► Assinala etapas de trabalho que têm de ser realizadas sequencialmente.
– Descreve a reacção do aparelho em relação à etapa de trabalho realizada.

■ Assinala uma enumeração.

Assinala indicações úteis para o utilizador.

Campo de aplicação

O número do modelo corresponde aos 3 primeiros dígitos da placa de características. Este manual de instruções é válido para os modelos:

Tipo	Núm. de modelo
DW-M9	787
DW-M12	788

Tipo	Núm. de modelo
DI-M10	789
DI-M12	790

As diferenças das versões estão referidas no texto.

Índice

Indicações de segurança

O aparelho corresponde aos regulamentos técnicos em vigor e às prescrições de segurança válidas. Contudo, para evitar danos e acidentes, pressupõe-se um manuseamento adequado do aparelho. Observe as indicações deste manual de instruções.

Em conformidade com a norma IEC 60335-1 aplica-se o seguinte:

- As pessoas (incluindo crianças) que não estejam aptas a utilizar o aparelho de modo seguro devido às suas capacidades sensoriais ou mentais ou devido à sua falta de experiência ou falta de conhecimento, não podem utilizar este aparelho sem supervisão ou instruções de uma pessoa responsável pela segurança.

Antes da primeira colocação em funcionamento

- O aparelho pode apenas ser montado e ligado à rede eléctrica de acordo com o manual de instalação separado. Os trabalhos necessários devem ser realizados por um técnico instalador/electricista credenciado.
- Elimine o material de embalagem mediante a observação dos regulamentos locais.
- Os filtros de gorduras têm de ser fixados.

Finalidade prevista

- O aparelho destina-se à exaustão de vapores sobre um fogão numa cozinha doméstica.
- As reparações, modificações ou manipulações efectuadas no aparelho, especialmente nas peças com condução de corrente, podem apenas ser realizadas pelo fabricante, o seu Serviço de Apoio ao Cliente ou uma pessoa com competências semelhantes. As reparações inadequadas podem originar acidentes graves, danos no aparelho e nas infra-estruturas, bem como falhas de funcionamento. Em caso de falha de funcionamento no aparelho ou em caso de tarefa de reparação, respeite as indicações no capítulo 'Serviço de reparações'. Se necessário, contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente.
- Apenas é permitido utilizar peças de substituição originais.
- Guarde cuidadosamente o manual de instruções, para que o possa consultar a qualquer altura. Se vender ou entregar o aparelho a terceiros, entregue também o manual de instalação, em conjunto com o manual de instruções. Deste modo, o novo proprietário pode informar-se sobre o funcionamento correcto e as respectivas indicações do aparelho.

Se existirem crianças na casa

- Os componentes da embalagem p. ex. películas e esferovite podem constituir um perigo para as crianças. Perigo de asfixia! Mantenha os componentes da embalagem fora do alcance das crianças.
- O aparelho destina-se apenas a ser utilizado por adultos com conhecimento do teor deste manual de instruções. Muitas vezes, as crianças não conseguem aperceber-se dos perigos que resultam do manuseamento de electrodomésticos. Assegure-se que as crianças estão sob supervisão e não as deixe brincar com o aparelho – existe perigo de ferimento para as crianças.

Acerca da utilização

- Se o aparelho apresentar danos visíveis, não coloque o mesmo em funcionamento e contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente.
- Assim que for detectada uma falha de funcionamento, o aparelho deve ser desligado da rede eléctrica.
- CUIDADO: As peças acessíveis podem aquecer quando são utilizadas com equipamentos para cozinhar.
- Não é permitido flambear por baixo do aparelho. Filtros de gorduras com muito sujos podem inflamar-se e provocar um incêndio.
- Durante os trabalhos de fritura é necessário manter o aparelho sempre supervisionado. O óleo de fritura utilizado no respectivo aparelho pode inflamar-se, em caso de temperatura excessiva, e pode provocar um incêndio. Por esse motivo deve controlar-se a temperatura do óleo e mantê-la abaixo do ponto de inflamação. Tenha atenção à qualidade do óleo usado, pois óleo com muitos resíduos inflama-se com maior facilidade.
- Devem ser observados os intervalos de limpeza. A inobservância desta advertência, em caso de filtros de gordura demasiado saturados, pode constituir perigo de incêndio.
- Para o aparelho e os móveis de cozinha não sofrerem danos resultantes de calor excessivo, as respectivas zonas de indução podem apenas ser utilizadas com recipientes que não estejam vazios e que estejam colocados sobre as mesmas. Em caso de fogões a óleo, gás, lenha e carvão devem evitar-se, a todo o custo, chamas abertas.
- Para evitar um efeito desagradável de baixa pressão na cozinha e para permitir uma ventilação ideal do ar extraído, é necessário assegurar uma entrada suficiente de ar fresco durante o funcionamento do ventilador de exaustão.
- Evite infiltrações de ar de fluxo transversal, que poderão afastar o vapor por cima do local para cozinhados.

- A utilização simultânea de outros aparelhos alimentados a gás ou outros combustíveis, requer que seja assegurada a entrada suficiente de ar fresco. Não é aplicável para os modelos de circulação de ar.
- Com o funcionamento simultâneo de equipamentos de combustão, por exemplo, aquecedores a lenha, gás, óleo ou carvão, o funcionamento seguro é apenas possível se a baixa pressão de 4 Pa (0,04 mbar) não for excedida no local de instalação do aparelho. Perigo de envenenamento! É necessário garantir o fornecimento de ar renovado, por exemplo, através de aberturas (que não possam ser fechadas) em portas ou janelas, ou em conjunto com condutas embutidas de fornecimento/extracção de ar, ou então terão de ser tomadas medidas técnicas de natureza diferente.
- Para efectuar trabalhos de manutenção, mesmo para a substituição de lâmpadas, é necessário desligar a corrente do aparelho (retirar o fusível do aparelho, desactivar o quadro eléctrico ou tirar a ficha da tomada).
- Durante os trabalhos de limpeza tenha atenção para não entrar água no aparelho. Utilize apenas um pano ligeiramente húmido. Nunca pulverize o exterior ou o interior do aparelho com água ou com um aparelho de limpeza de alta pressão. A água que penetra no aparelho pode causar danos.

Descrição do aparelho

O aparelho destina-se à exaustão de vapores sobre um fogão numa cozinha doméstica.
Este modelo pode ser utilizado no modo de extracção de ar ou circulação de ar.

Modelo de extracção de ar

Os vapores gerados no fogão são extraídos através de um ventilador. O ar extraído é limpo nos filtros de gorduras metálicos e, através de uma tubeira com comporta de retenção integrada e do tubo de ar extraído, é transportado para o exterior.

Durante o funcionamento é necessário assegurar uma entrada suficiente de ar fresco. Ar extraído requer fornecimento de ar.

Modelo de circulação de ar

Os vapores gerados no fogão passam pelo filtro de gorduras metálico através de um filtro de carvão activo, onde são, em grande parte, libertados dos odores desagradáveis e voltam a ser transportados para a cozinha, através das ranhuras laterais no exaustor.

Se o aparelho não estiver dotado de filtros de carvão activo, estes devem ser encomendados e colocados antes de se proceder à colocação em funcionamento.

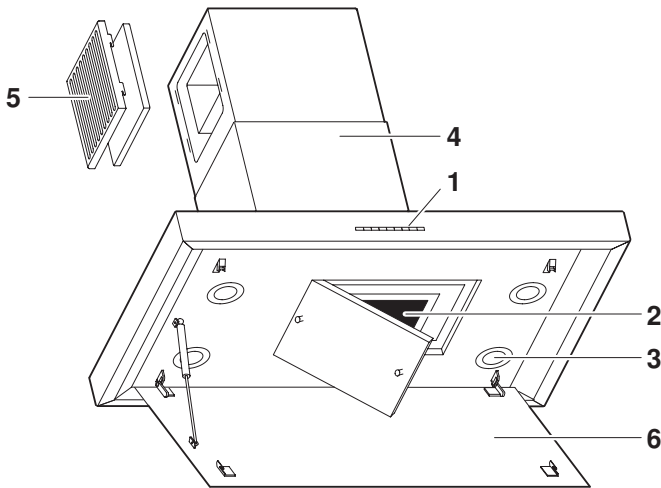
Eventual humidade não é filtrada do ar.

Equipamento

- 1 ventilador de exaustão
- Iluminação
- 1 filtro de gorduras metálico
- 2 filtros de carvão activo

O ventilador de exaustão dispõe de 4 níveis de potência

- 1 = baixa, 2 = média, 3 = fort, Int = nível intenso.
- Os níveis 1-–3 destinam-se apenas ao funcionamento contínuo.
- O nível Intenso serve para a exaustão temporária, intensa de vapores, p. ex. quando se alouram alimentos. O nível Intenso está disponível durante 5 minutos.

Configuração

1 Elementos de comando e de indicação
2 Filtro de gorduras metálico
3 Lâmpada de halogéneo
4 Chaminé
5 Filtro de carvão activo (apenas para aparelhos de circulação de ar)
6 Vidro (rebatível)

Elementos de comando e de indicação

	1	2	3	Int	◔	☼	♨	

1 Activar/desactivar o nível de potência 1

2 Activar/desactivar o nível de potência 2

3 Activar/desactivar o nível de potência 3

Int Activar/desactivar o nível intensivo

◔ Tempo suplementar de funcionamento

☼ Activar/desactivar ou reduzir a intensidade da iluminação

♨ Indicador de saturação do filtro de gorduras

Dependendo do modelo e dos acessórios, o aparelho pode apresentar algumas diferenças quando comparado com a versão padrão descrita.

Utilização

Ligar

- ► O aparelho liga-se, tocando nos botões 1 / 2 / 3 ou Int.
- ► Se tocar num nível de exaustão diferente, este passa a ser o nível aplicado.
  - – O nível de exaustão actual é indicado através da iluminação das respectivas luzes-piloto 1 / 2 / 3 ou Int.

Recomendamos que ligue o aparelho alguns minutos antes de começar a cozinhar e que o desligue apenas 5 minutos depois de concluir a tarefa. Com vapores normais de cozinhados ligue um nível de exaustão mais reduzido, com vapores e odores mais intensos, ajuste um nível mais elevado.

Desligar

O aparelho desliga-se, tocando novamente no botão do nível de exaustão actual.

Tempo suplementar de funcionamento

- ► Active o tempo suplementar de funcionamento tocando no botão .

Com o tempo suplementar de funcionamento, o aparelho continua a funcionar durante 15 minutos e, em seguida, desliga-se.

Iluminação

► Tocando no botão , liga-se ou desliga-se a iluminação.

► Mantendo o botão premido, reduz-se a intensidade da iluminação.

É possível manusear a iluminação independentemente do funcionamento do exaustor.

Indicador de saturação do filtro de gorduras

Após 15 horas de funcionamento ou, no máximo, 2 semanas após a primeira activação ilumina-se o elemento de indicação . Foi atingido o grau de saturação, é necessário limpar o filtro de gorduras.

► Após a limpeza, mantenha o botão premido durante, pelo menos, 5 segundos.
  – O elemento de indicação apaga-se.

Cuidados e manutenção

Limpar o corpo do aparelho

Tenha atenção para não entrar água dentro do aparelho! A água pode causar danos.

Não utilize produtos de limpeza abrasivos, esponjas abrasivas, palha-deaço, etc. Esses produtos danificam a superfície.

Limpar a parte exterior/interior

► Limpe as partes exteriores do corpo do exaustor com um pano ligeiramente húmido e, se necessário, com um pouco de detergente da louça e, em seguida, seque.

É possível que, nas partes interiores, ao lado do filtro, se deposite gordura e água de condensação.

► Limpe com um pano ligeiramente húmido e, se necessário, com um pouco de detergente da louça e, em seguida, seque.

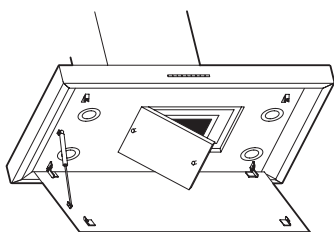
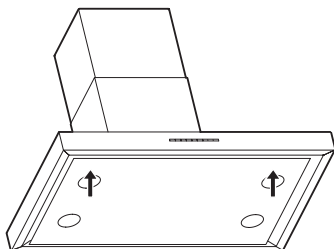
Limpar o filtro de gorduras

Um filtro de gorduras muito sujo aumenta o perigo de incêndio.

Com uma utilização normal, os filtro de gorduras têm de ser limpos com uma periodicidade de 2 semanas. Com os cuidados adequados, a vida útil de um filtro de gorduras é praticamente ilimitado.

- ► Com as duas mãos, levante o vidro ligeiramente para cima.
  - – O vidro abre automaticamente através de um amortecedor a gás.
- ► Puxe e o filtro de gorduras para baixo e retire-o.

No programa da máquina de lavar louça «Intensivo», seleccione «Forte» respectivamente, com água de pré-lavagem quente. A limpeza pode alterar a cor dos filtros de gorduras. Todavia, o eficácia do filtro não é afectada em nenhum aspecto.

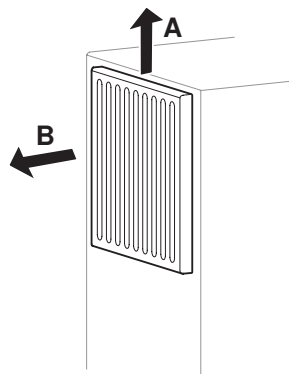
- ► Após a limpeza, volte a encaixar o filtro de gorduras.
- ► Volte a pressionar o vidro para cima, até os fixadores à esquerda e direita engatarem.
- ► Após a limpeza, mantenha o botão premido durante, pelo menos, 5 segundos.
  - – O elemento de indicação apaga-se.

Substituir o filtro de carvão activo

Os filtros de carvão activo são apenas utilizados nos modelos de circulação de ar.

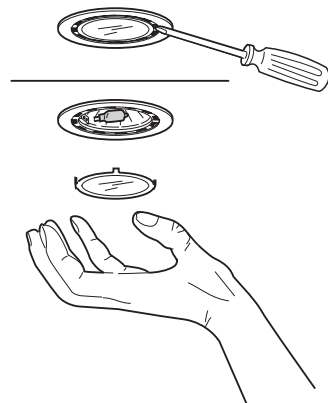
O efeito de limpeza do filtro de carvão desgasta-se ao longo do funcionamento. Com uma utilização normal, os filtros de carvão activo têm de ser substituídos com uma periodicidade de 4 meses. Não podem ser lavados nem recuperados.

► Pressione o aro do filtro na direcção da seta **A** e puxe-o para fora na direcção da seta **B**.

► Substitua o filtro de carvão activo.

► Engate o aro do filtro e exerça pressão no sentido descendente.

Substituir a lâmpada de halogéneo

Retire o fusível do aparelho ou desactive o quadro eléctrico. Quando ligadas, as lâmpadas de halogéneo ficam quentes! Primeiro, deixe-as arrefecer.

- ► Rebata o vidro para baixo.
- ► Levante cuidadosamente o suporte da lâmpada com uma chave de fendas fina.
- ► Substitua a lâmpada de halogéneo fundida por uma lâmpada do mesmo tipo (no máx. 20 Watt).

Não toque na lâmpada de halogéneo nova com as mãos desprotegidas. Utilize um pano seco e sem resíduos de gordura.

- ► Limpe o suporte da lâmpada e o vidro.
- ► Volte a encaixar o suporte da lâmpada e o vidro nas ranhuras previstas para o efeito.
- ► Levante o vidro.
- ► Volte a apertar o fusível do aparelho ou a activar o quadro eléctrico.

Resolução de falhas

O que fazer …

… se a iluminação não funcionar

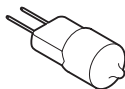
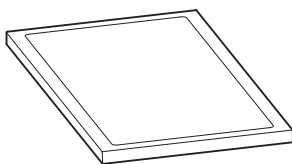
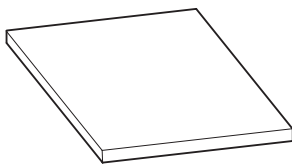
Causa possível	Resolução
■ O fusível ou o quadro eléctrico apresentam uma falha.	► Substituir o fusível. ► Voltar a ligar o quadro eléctrico.
■ Interrupção da alimentação eléctrica.	► Verificar a alimentação eléctrica.
■ A lâmpada de halogéneo está fundida.	► Substituir a lâmpada de halogéneo.

… se a capacidade de exaustão do aparelho for insuficiente

Causa possível	Resolução
■ O filtro de gorduras está sujo.	► Limpar o filtro de gorduras.
■ O filtro de carvão activo (nos aparelhos de circulação de ar) está desgastado.	► Substituir o filtro de carvão activo.

Acessórios e peças de substituição

Nas encomendas indique sempre o núm. de modelo e a designação correcta do aparelho.

Lâmpada de halogéneo

Filtro de gorduras metálico

Filtro de carvão activo

A lâmpada de halogéneo pode ser adquirida em lojas especializadas.

Dados técnicos

Ligação eléctrica

► Ver chapa de características

► Remover o filtro de gorduras em metal
– A chapa de características encontra-se na parte interior do aparelho.

Eliminação

Embalagem

- O material de embalagem (cartão, película de polietileno e o esferovite) está identificado e, se possível, deve ser reciclado e eliminado de forma ecológica.

Desinstalação

- Desligue o aparelho da rede eléctrica. Nos aparelhos com instalação fixa, esta tarefa deve ser realizada por um electricista credenciado!

Segurança

- Para evitar acidentes causados por uma utilização incorrecta, especialmente por parte de crianças, deve proceder-se à imobilização do aparelho.
- Tire a ficha da tomada ou solicite a desmontagem da ligação por parte de um electricista. Em seguida, corte o cabo de alimentação do aparelho.

Eliminação

- O aparelho antigo não é um resíduo sem valor. Através de uma eliminação correcta, as matérias-primas voltam a ser utilizadas através da reciclagem.
- A placa de características do aparelho ostenta o símbolo . Este indica que não é permitido eliminar o aparelho em conjunto com os resíduos domésticos normais.
- A eliminação tem de ser realizada mediante a observação dos regulamentos locais de eliminação de resíduos. Para obter mais informações acerca do tratamento, valorização e reutilização do produto, contacte as entidades competentes do seu município, o centro de recolha selectiva local para resíduos domésticos ou o estabelecimento onde adquiriu o aparelho.

Índice remissivo

Serviço de reparações

O Capítulo 'Resolução de falhas' ajuda-o a resolver pequenas falhas de funcionamento.
Desta forma, evita chamar um técnico de assistência e os custos daí resultantes.

Se nos contactar, no seguimento de uma falha de funcionamento ou encomenda, refira sempre o número de fabrico (FN) e a designação do aparelho. Registe os respectivos dados neste documento, bem como no autocolante de assistência fornecido com o aparelho. Cole o mesmo num local de fácil visibilidade ou na sua agenda telefónica.

Pode encontrar estes dados na garantia, na factura original e na placa de características do aparelho.

► Retire o filtro de gorduras metálico.
  – A placa de características está situada no lado interior do aparelho.

Manual de instruções breve

Em primeiro lugar, leia as indicações de segurança referidas neste manual de instruções!

1 Activar/desactivar o nível de potência 1

2 Activar/desactivar o nível de potência 2

3 Activar/desactivar o nível de potência 3

Int Activar/desactivar o nível intensivo

Tempo suplementar de funcionamento

Activar/desactivar ou reduzir a intensidade da iluminação

Indicador de saturação do filtro de gorduras

V-ZUG Ltd
Industriestrasse 66, CH-6301 Zug
vzug@vzug.ch, www.vzug.com

J787.355-2